

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 mei 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende uitvoering van artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen", heeft op 6 oktober 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économique, le 10 mai 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "d'exécution de l'article 1er de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs", a donné le 6 octobre 1994 l'avis suivant :

Artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen belast de Koning ermee te bepalen welke aanhangwagens die speciaal gebouwd zijn om aan een motorrijtuig te worden gekoppeld met het oog op het vervoer van personen of zaken, voor de toepassing van deze wet met motorvoertuigen moeten worden gelijkgesteld. Het voor advies aan de Raad van State voorgelegde ontwerp beoogt uitvoering te geven aan de voornoemde wetsbepaling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

In de Franse tekst schrijve men "Arrêté royal portant exécution de ..." en schrappe men éénmaal het woord "l'assurance".

Aanhef.

Het tweede lid van de aanhef moet worden weggelaten omdat het koninklijk besluit van 13 februari 1991 geen rechtsgrond biedt voor het ontwerp. De omstandigheid dat dit besluit de datum van inwerkingtreding van de voornoemde wet van 21 november 1989 bepaalt, is evenmin een reden om dit besluit in de aanhef van het ontwerp te vermelden.

.../...

Artikel 1.

1. Men gebruike de onderverdeling "1º, 2º ..." in plaats van "a), b) ...".

2. In c) (lees : 3º) schrijve men "... rivierhavens, zoals deze zijn omschreven in een aanvullend gemeentelijk reglement;" in plaats van "... rivierhavens, overeenkomstig een aanvullend gemeentelijk reglement;".

L'article 1er de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs charge le Roi de déterminer quelles remorques construites spécialement pour être attelées à un véhicule automoteur en vue du transport de personnes ou de choses doivent, en vue de l'application de cette loi, être assimilées aux véhicules automoteurs. Le projet soumis pour avis au Conseil d'Etat tend à mettre en oeuvre la disposition législative précitée.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Dans le texte français, il conviendrait d'écrire : "Arrêté royal portant exécution de ..." et de supprimer une fois le mot "l'assurance".

Préambule.

L'arrêté royal du 13 février 1991 ne procurant aucun fondement légal au projet, il y aurait lieu d'omettre le deuxième alinéa du préambule. La circonstance que cet arrêté fixe la date d'entrée en vigueur de la loi précitée du 21 novembre 1989 ne constitue pas davantage un motif pour mentionner cet arrêté dans le préambule du projet.

.../...

Article 1er.

1. Il conviendrait d'utiliser la subdivision "1°, 2° ..." au lieu de "a), b) ...".

2. Au point c) (lire : 3°), il y aurait lieu d'écrire "ports ... fluviaux, tels que ceux-ci sont définis dans un règlement communal complémentaire;" au lieu de "ports ... fluviaux, conformément à un règlement communal complémentaire;".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme R. THIELEMANS, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

S. VANDERHAEGEN.